



Voice of New Hope

Voz de Nueva Esperanza

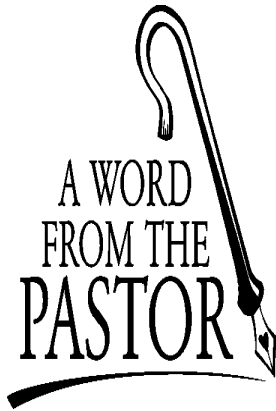
November /Noviembre 2009

Nurture Faith Nutrir la Fé

Receive Grace Recibir la Gracia

Honor Diversity Honrar Diversidad

Bring Hope Traer Esperanza



Clean Sweep

We recently had many congregational members meet with the Worship & Music Committee to begin sorting through duplicate items from our previous two congregations that now make up New Hope. This process was called Clean Sweep. We want to thank everyone who helped clean, sort, store, and inventory all the items. We are especially thankful for the sharing of stories about the history of everything from baptismal fonts to musical instruments. Here are some of the highlights of what happened in this process:

*New Hope will be keeping the baptismal font from San Francisco, which originally belonged to Grace Lutheran Church. We are still looking for a home for the baptismal font from Good Shepherd.

*New Hope will be keeping the pascal candle and stand from Good Shepherd that was a gift from the Morris family in memory of Greg's mother. The pascal candle from San Francisco was donated to a church in Africa.

*San Francisco had two statues that were part of their worship space, Our Lady of Guadalupe and St. Francis of Assisi. We decided to give these statues to members of our congregation. In a raffle, Aurelia Reyes' name was drawn for the St. Francis and Miguel Damas' name was drawn for the Guadalupe. We also made the decision to buy a stone statue of St. Francis to put in the garden behind the church, since he is the patron saint of nature. Next year, we will amplify the garden as a place for growing and meditation. We also purchased a statue of Guadalupe that will be placed in our sanctuary. She will be presented to the congregation on December 13 during worship.

Many other miscellaneous items were given to members of our congregation, San Esteban Lutheran Church in Carpentersville, and to churches in Liberia, Africa. We made careful decisions to ensure these items were donated to homes/churches where they can help nurture others in their faith lives for years to come!

Yours in Faith,
Pastor Stephanie

STAFF/PERSONAL

Pastor/Pastora:

Stephanie Quick-Espinoza

Office / Oficina:

Rebecca Solano (Temporary/Temporal)

Consultant/Consultante:

Claudette Rogers

Organist / Organista :

Edita Eppolito

New Hope Lutheran Church

115 Oak Street

North Aurora, IL 60542



Clean Sweep

Hace poco el Comité de Servicio y Música se reunió con miembros de la congregación para organizar los artículos de cuando Nueva Esperanza era dos iglesias. Este proceso de limpieza y organización se llamo Clean Sweep, y quisiéramos reconocer la gran ayuda de todos los miembros que llegaron a ayudar con esta tarea. También le agradecemos y le damos gracias a todos que nos contaron más acerca de la historia de los artículos de la iglesia—de la pila bautismal a los instrumentos musicales.

Más abajo encontrará un resumen de lo que aconteció durante el proceso Clean Sweep:

- * Nueva Esperanza se quedará con la pila bautismal de la iglesia San Francisco, cual fue un regalo de la antigua iglesia Grace Lutheran. Todavía no hemos decidido quien recibirá la pila bautismal de la iglesia Good Shepherd.
- * Nueva Esperanza se quedará con la candela y base pascual de la iglesia Good Shepherd, un regalo de parte de la familia Morris en memoria a la madre de Greg Morris. La candela y base pascual de la iglesia San Francisco se donó a una iglesia en África.
- * San Francisco tuvo dos estatuas en su santuario—una Virgen de Guadalupe y un San Francisco de Asís. Se decidió regalar estas estatuas, a través de una rifa, a miembros de nuestra congregación actual. Aurelia Reyes se ganó la estatua de San Francisco de Asís y Miguel Damas se ganó la Virgen de Guadalupe. También se decidió comparar una estatua de San Francisco de Asís, el santo patrón de la naturaleza, hecha de piedra para poner en el jardín de la iglesia. El próximo año, se piensa expandir el terreno del jardín para incluir un espacio de meditación. También se comprará una estatua nueva de la Virgen de Guadalupe para poner en el santuario, y se presentará a la congregación el 13 de noviembre durante la misa.

Varios artículos fueron regalados a miembros de nuestra congregación, a la Iglesia Luterana San Esteban en Carpentersville, y a iglesias en Liberia, África—fueron decisiones hechas en la esperanza que los destinatarios usarán estos artículos para reforzar y abrigar su fe no solo hoy pero también en el futuro.

En la fe,

Pastora Stephanie



Voice of New Hope Voz de Nueva Esperanza

Mens Ministry

We will be meeting at 7 pm



The meeting place will be announced.

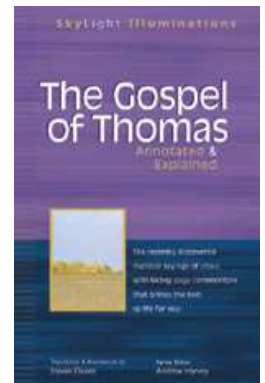
We will be continuing our study of The Gospel of Thomas.

Ministerio De Hombres

Nos reuniremos a las 7 pm.

El sitio será anunciado.

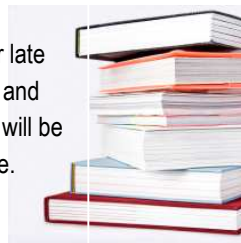
Seguiremos estudiando el Evangelio de Tomas.



Literary Luminaries Book Group/Grupo de Lectura



We are sorry, but due to our late October meeting, the Book and meeting place for next month will be announced at a later date.



Lo sentimos, pero a causa de lo tarde que es nuestra reunión en octubre, no podremos establecer la próxima fecha de reunión hasta el próximo mes.



CARD MAKING

Upcoming Events: Holiday Card Workshops on Sunday, November 1 and Sunday, December 6, 2009. We will be making the same cards on both dates but you do not need to attend both workshops. Lunch will be \$5. Please sign up on the bulletin board and let Jenny know how many cards you are making in increments of 4—every 4 cards will be \$3—by November 1st. For more information contact Jenny (630-897-4988 or jtyranowski@hotmail.com) or the church at 630-896-0478.

TARJETAS PARA LOS DIAS FESTIVOS

Se le invita venir a la clase que se llevará a cabo en la iglesia **el domingo, 1 noviembre o el domingo 6 diciembre.** (Las dos clases harán el mismo proyecto, así que solo necesita inscribirse para una clase.) La clase será impartida por Jenny Tyranowski. Necesitara \$5 de entrada, que cubre el costo de los materiales necesarios y su almuerzo. Se puede registrar para este evento en la pizarra de la entrada. Por favor indique cuantas tarjetas le gustaría hacer, en incrementos de 4 (4,8,12...)—\$3 por cada 4 tarjetas— antes del **1 noviembre.** Para más información contacte a Jenny (630 897-4988 o jtyranowski@hotmail.com), o contacte a la iglesia (630-896-0478.)



Voice of New Hope Voz de Nueva Esperanza

Education News

Adult Education

Adult Education hour in November is from 9:45-10:45 on Sunday mornings in the Fellowship Hall. This month's topics are:

November 1

Day of the Dead and All Saints Day: We will learn about traditions surrounding the death of our loved ones, including making a special bread for this celebration that comes from Mexico.

November 8

Human Sexuality in the Church: Bible Study and Personal Feelings

November 15

Human Sexuality in the Church: ELCA view and what this means to New Hope

November 22

Family Project: Advent Wreaths

November 29

Hesed House: Learn more about the homeless shelter New Hope supports

Confirmation

Confirmation classes are for youth in 7th and 8th grade. We meet every Wednesday from 6:30-8:00 pm.

Sunday School

Sunday School is from 9:45-10:45 am for children in pre-school through 6th grade. There is still time to register.

First Communion Classes

All children are welcome to participate in First Communion from 12 to 12:45 pm the 1st and 3rd Sundays of the month.

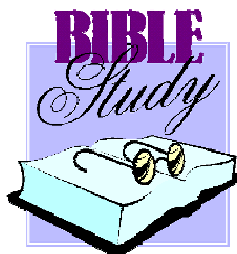
Youth Group

Youth Group is made up of both high school aged teenagers and young adults. We meet the second and fourth Sundays of the month at 7 pm. This month the activities are:

November 8: Lock-in Planning Meeting, 7 pm

November 10-11: Lock-in (No School, Veteran's Day), 9 pm to 8 am

November 22: Swimming Party at the Vaughn Center—leaving church at 12:30 pm (after 2nd Service).



Important! ¡Importante!

Thursday Morning Bible Study has been cancelled!
¡El Estudio Bíblico de los jueves ha sido cancelado!



Noticias de Educación

Educación Para Adultos

La hora de Educación Para Adultos empieza este mes y será de las 9:45 am – 10:45 am en el Pasillo de Adoración cada domingo. Este mes los temas serán:

1 Noviembre

Día de los Muertos: Aprenderemos más acerca de la historia de este día y tendremos una muestra de cómo se hace el pan de los muertos.

8 Noviembre

La Sexualidad Humana en la Iglesia: Estudio Bíblico y Discusión

15 Noviembre

La Sexualidad Humana en la Iglesia: qué significa para la ELCA y Nueva Esperanza

22 Noviembre

Proyecto de Familia: Coronas de Adviento

29 Noviembre

Casa Hesed: Aprenderemos más acerca de este refugio, apoyado por nuestra iglesia

Confirmación

Las clases de confirmación son cada miércoles de las 6:30 pm hasta las 8:00 pm para los niños y niñas del 7° y el 8° grado.

Escuela Dominical

La Escuela Dominical se lleva a cabo los domingos de 9:45 am—10:45 am para los niños y niñas de pre-escolar hasta 6° grado.

Clases de Primera Comuni3n

Niños y niñas de diferentes edades son bienvenidos a participar en estas clases cada primer y tercer domingo del mes de mediodía hasta las 12:45 pm.

Grupo Juvenil

El Grupo Juvenil es un grupo basado en la fe para juveniles y adultos jóvenes, cada segundo y cuarto domingo del mes a las 7 pm. Este mes las actividades serán:

8 Noviembre: Reunión para planear un “Lock-In” (Pasar la noche en la Iglesia), 7 pm

10-11 Noviembre: “Lock-In” (No habrá escuela a causa del Día de los Veteranos); 9pm—8am

22 Noviembre: Fiesta en la Piscina del Complejo Atlético Vaughn; 12:30 pm, después del segundo servicio



Worship & Music News

Upcoming Special Worship Services for November:

November 1: Day of the Dead and All Saints Day

We will use our worship time to remember our loved ones who have passed away and gone to be with our Lord Jesus. Please bring pictures of your loved ones to display and for special prayers during worship.

November 22: Thanksgiving Service

We will celebrate Thanksgiving the Sunday before Thanksgiving Day. We will have one bilingual worship at 11:00 a.m.

New Hope Mural

We will be putting up a permanent sign, in the form of a mural, on the exterior wall of the church that faces the street. A local mural artist will sketch out a drawing of a cross and globe with the name of our congregation in English and Spanish. It will be like a giant paint-by-numbers and our congregation gets to do the painting! The final touch will be making a border that has the name, "New Hope," in a variety of different languages. This will be a great group activity where we can come together to make a mural for our whole community to see.



Missionary Supplies

On November 1st, member Jamie Schumacher will speak to the congregation about her upcoming missionary trip to Haiti. In order to prepare for her trip, Jamie will need from the following supplies; please give as you are able to:

- Shampoo
- Lotion
- Soap
- Towels, washcloths
- Boys' and girls' underwear
- Plates for Staff
- Cups
- 2 battery operated wall clocks
- Children's deodorant
- Baby powder
- Learning Toys (They don't speak English)
- Diapers (cloth and disposable)
- Antifungal cream
- Infant & Children's Tylenol
- Cough & Cold Syrup for Kids
- Cough & Cold Syrup for Adults
- Therapy equipment
- Coloring Books
- Towels, washcloths, bath & kitchen
- Food storage bowls
- Spices: ginger, nutmeg, oregano, allspice



Noticias de Servicio y Música

¡Vienen Misas Especiales! En noviembre serán:

1 noviembre: Día de los Muertos

Esta misa se dedicará a nuestros difuntos que han pasado a la vida eterna con nuestro Señor Jesús. Por favor traiga una foto para el altar—se hará una oración especial.

22 noviembre: Servicio del Día de Acción de Gracias

El domingo antes de este día lo celebraremos en la iglesia con una sola misa bilingüe a las 11:00 am.

Mural de Nueva Esperanza

Pronto, tendrá la iglesia un letrero permanente en la forma de un mural en la pared exterior de la iglesia. Un artista local de murales nos entregara su rendimiento del letrero en unas cuantas semanas. Pensamos tener una cruz, con un globo detrás que tendrá el nombre de la iglesia en inglés y español, y un borde con “nueva esperanza” en diferentes lenguajes. ¡El artista pintara el mural de tal manera, que podremos todos juntos ayudar a pintarlo! Esto será una buena oportunidad para unirnos como iglesia, y a la misma vez embellecer nuestra comunidad.



Provisiones para Viaje Misionero

El 1 de noviembre, miembra Jamie Schumacher hablará con la congregación sobre su viaje misionero a Haití. En preparación, Jamie va necesitar de los siguientes recursos; por favor done los artículos que pueda:

- Champú
- Loción (para el cuerpo)
- Jabón
- Toallas, toallitas para lavarse
- Ropa interior de niños y niñas
- Platos para los empleados
- Vasos
- 2 relojes de batería para la pared
- Desodorante para niños
- Talco para niños
- Juguetes de niño para aprender el inglés
- Pañales (de trapo, y desechables)
- Medicamento anti-fúngica
- Tylenol para Infantes y Niños
- Jarabe de tos para Niños
- Jarabe de tos para Adultos
- Equipo para terapia
- Libros para colorear
- Toallas, toallitas para lavarse, para la cocina y para el baño
- Contenedores de comida
- Especias: jengibre, orégano, nuez moscada, pimienta de jamaica



Voice of New Hope Voz de Nueva Esperanza

BIG THANK YOU

Thank You...

All who help with our services, meetings, etc.

To those who brought Halloween candy

To Harry Patterson for providing autumn decorations.

To all involved with Clean Sweep.

To Don & Laurie Schuemann for their continued help.

To Tony Garcia for all his maintenance work.

Gracias a...

Todos los que han ayudado con las misas, las reuniones, etc.

Todos los que han donado caramelos para Halloween.

Harry Patterson por las decoraciones de otoño.

Todos los que ayudaron a organizar y limpiar la iglesia este último mes.

Don y Laurie Schuemann por su ayuda continua.

Tony Garcia por su ayuda en la iglesia.

Van for Sale/ Van de la Iglesia de Venta

The van of the former San Francisco is currently for sale. The van is in relatively good shape, still runs, and only has about forty thousand miles on it. If you know of anyone interested in purchasing the van, please call the office.

La van de la antigua iglesia San Francisco está de venta. La van está en buenas condiciones, todavía corre, y solo ha recorrido cuarenta mil millas. Si usted o alguien que conozca tiene interés en comprar la van, por favor llame a la oficina.

Advent Devotionals and Bible Study

Devocionales y Estudio Especial Durante Adviento



During the festive time of Advent, Pastor Stephanie will offer a special bible study and devotional hour dedicated to the learning of Advent. There will only be four classes, held on the following Mondays—November 23rd & 30th, and December 7th & 14th, from 7 pm—8pm. This special class will not take the place of Wednesday morning Bible Study, nor is it in addition to this class—it is its own special holiday class. (Advent begins on November 29th of this year.)

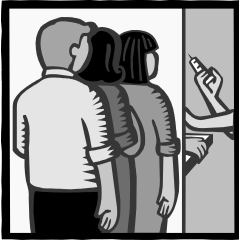
Durante el tiempo festivo de Adviento, la Pastora ofrecerá un estudio bíblico bilingüe, que incluyera devocionales. Solo habrán cuatro clases, y cada clase caerá en lunes—el 23 & 30 noviembre, y el 7 & 14 diciembre, de 7 pm—8 pm. Esta clase es un tiempo adicional a el estudio bíblico de los miércoles, y no remplazará esa clase, ni será una repetición de esa clase. (El Adviento empezará el domingo 29 noviembre.)



Voice of New Hope Voz de Nueva Esperanza

Health Fair

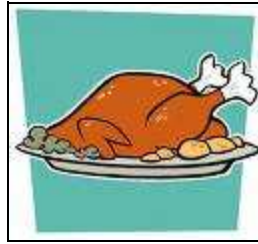
Feria de Salud



On **November 5** the Visiting Nurses Association will give flu shots from 9-11 am and 5-7 pm. The blood drive scheduled for this day has been **CANCELLED**.

El **5 noviembre** La VNA aplicará inyecciones contra la gripe de 9-11 am y de 5-7 pm. La donación de sangre ha sido **CANCELADA**.

Aurora Area Interfaith Food Pantry Despensa de Comida de Aurora



The Aurora Area Interfaith Food Pantry is asking for help for their Annual Thanksgiving Holiday Food Drive. Information, if available, will be on the entryway bulletin board.

La Despensa de Comida de Aurora está buscando voluntarios para ayudar en su evento para el Día de Acción de Gracias. Más información se encontrará en la pizarra en la entrada de la iglesia.



Pecans/Nueces

Once again we will be ordering Pecans from the Whaley Pecan Company, Inc. The cost will be \$7.25 per pound to cover shipping. The orders must be placed by **November 1, 2009**. They will ship in time for holiday baking.

Ordenaremos nueces de la Whaley Pecan Company, Inc. Cada libra costará \$7.25, y se debe ordenar para el **1 noviembre 2009** para recibir antes de los días festivos.



Poinsettias/Flores de Navidad

Once again we will be ordering Poinsettias. They will be **\$8.25 per plant**. You may pick from white, pink, marble, or red. There will soon be an order form in the Ritual of Friendship folder. The order must be in by **December 7th, 2009**.

Ya es el tiempo para ordenar sus flores navideñas. **Cada planta costará \$8.25**, y podrá elegir de blanco, rosado, bicolor, o rojo. Habrá un formulario para ordenar las plantas en las carpetas de la iglesia. Necesita ordenar sus flores antes del **7 diciembre 2009**.



Tamales

To raise money for her mother's surgery, Veronica Hernandez will be taking orders for tamales until November 8th. If you are interested in helping with this fundraiser in any way, or if you know of people that would like to order tamales, please email or call the church. Tamales will be made November 14th and distributed November 15th.

Para recaudar fondos para la cirugía de su madre, Veronica Hernandez tomará ordenes para tamales hasta el 1 noviembre. Si usted podría ayudar en cualquier manera, por favor contacte a la iglesia. Los tamales se harán el 14 noviembre, y se distribuirán el 15 noviembre.

Halloween

Remember that the church will be open from 4—8 pm for trick or treaters!



Acuérdese que la iglesia estará abierta para regalar caramelos de 4—8 pm.



Voice of New Hope Voz de Nueva Esperanza

Needed Supplies

- Toothbrushes, sample size toothpaste, razors, cold medicine, cough drops, towels, washcloths, sheets, blankets (twin/double), sleeping bags new socks/underwear.



Provisiones Necesitadas

- Cepillos de diente, pasta de diente (tamaño de muestra), cuchillas de afeitar, jarabe para la tos, caramelos para la tos, toallas, toallitas para lavarse, sábanas, colchas (tallas twin y double), sleeping bags, calcetines nuevos y ropa interior nueva.

Serve at Hesed House, December 11th and 12th

Another service date has come and gone, and I am still waiting for the day we have the right amount of food. (I will not be holding my breath on that one!) We went through all that we had brought, so in two months we will have to beef it up, because December can be one of the worst months for the number of guests. I was at the coordinators meeting on October 13th and was able to get the updates on what is

happening at Hesed. They have the permits to work on the inside of the building across the street, and are looking at a possible February completion. This will house offices for various services—legal, abuse programs, health, etc. We discussed menus and some different options, including a different approach to the sack lunches and a new start time for serving breakfast. So anyone working in those areas, please talk to me before

our December date. There is a great need for many supplies, so I am urging everyone to look at this list and see what you could donate. I usually go by that area about once a week and will be happy to drop supplies off anytime. I was actually in the store (first time) and had to hand out toothbrushes that were about 4 in. long made to go onto a base—without the base.

In peace, Anne Pruitt

Casa Hesed, Fechas próximas 11 y 12 diciembre

Otro día sirviendo los de la Casa Hesed ha llegado y pasado, y todavía espero el día que tengamos suficiente comida para todos que llegan. (¡Creo que será nunca!) En esta última visita, se nos acabó la comida, así que la próxima vez necesitaremos aún más comida porque el mes de diciembre es uno de los meses que atrae las más personas al refugio. El 13 octubre asistí la reunión de coordinadores y aprendí un poco más sobre que ocurrirá en el futuro de la Casa Hesed. Ya

obtuvieron los permisos de la ciudad para construir edificios nuevos para los residentes, y ofrecerán servicios legales, programas para prevenir el abuso y ayudar víctimas de abuso, programas de salud, etc. También discutimos unos menús diferentes y otras opciones que están a nuestro dispuesto, incluyendo un horario nuevo para el desayuno y los almuerzos preparados. Los que han ayudados en estas áreas, me deben de contactar antes del próximo compromiso

en diciembre. También les pido que por favor tomen el tiempo para leer la lista al lado y obtener algunos de los artículos mencionados. Yo siempre paso por la iglesia y la Casa Hesed, y no me molesta hacer unos cuantos viajes extras. Cuando estuve en la tienda del refugio (por primera vez), tuve que regalar cepillos de dientes sin los bases que les debía haber acompañado.

En paz, Anne Pruitt

Everything Counts/ Todo Cuenta

DATE FECHA	ATTENDANCE ASISTENCIA	OFFERINGS OFRENDAS	YEAR TO DATE HASTA LA FECHA
Sept.6 Sep.6	70	\$2,601.00	
Sept.13 Sep.13	86	\$1,890.05	
Sept.20 Sep.20	95	\$2,432.35	
Sept.27 Sep.27	80	\$1,594.00	
TOTAL TOTAL		\$8,517.40	\$89,975.08

	As of Aug. 31 Desde Ago. 31	YEAR TO DATE HASTA LA FECHA
PASS THRU PASAR POR	(21.00)	\$4,014.08
RENT/RENTA		\$1,400.00
VBS		\$1,990.00
INTEREST ACCRUED INTERES ACUMULADO		
INTEREST PAID INTERES PAGADO	\$5,773.53	\$17,438.82
TOTAL INCOME INGRESO TOTAL	\$14,269.93	\$114,817.98
TOTAL EXPENSES GASTO TOTAL	\$21,041.19	\$166,336.25

Lutheran Church of the Good Shepherd
115 Oak Street
North Aurora, Illinois 60542

NONPROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NORTH AURORA, IL
PERMIT 80

Address Service Requested



November/Noviembre 2009

**Check out our website
Visite nuestro sitio:
www.newhopena.org**

SUNDAY SCHEDULE HORARIO DE DOMINGO

Traditional Worship Service (English) Horarios de Santa Misa Tradicional (Inglés)	8:30 AM
Sunday School and Adult Bible Study/ Activities Escuela Dominical y Estudio Bíblico de Adultos/ Actividades	9:45 AM
Spanish Worship Service Misa en Español	11:00 AM
Contemporary Worship Service (English) Misa Contemporánea (Inglés)	6:00 PM

Pastor/Pastora

Stephanie Quick-Espinoza

revstephanie@newhopena.org

Office Hours: Monday-Friday 8 am—4 pm

Horas de Oficina: Lunes a Viernes 8 am—4 pm

Phone: 630-896-0478

Español: 630-896-3415

Fax: 630-906-1952

office@newhopena.org